

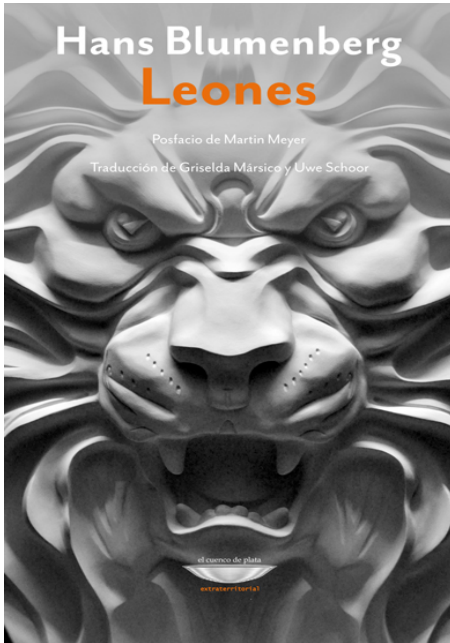
Benjamin, Walter
La tarea del traductor (Edición bilingüe)

Editorial:	Ediciones UACH
Ciudad:	Valdivia (Chile)
Año:	2021
Páginas:	132
ISBN:	978-956-390-160-3
Precio:	17 €



El prólogo que Walter Benjamin escribió, en 1923, para su traducción de los *Tableaux parisiens* de Baudelaire, iba a convertirse, décadas más tarde, en uno de los documentos centrales del debate sobre traducción, teoría de la literatura, teología, deconstrucción y hermenéutica. Como dice Nora Catelli, «hacia finales de los años setenta del siglo XX "La tarea del traductor" abandonó su lugar marginal y se transformó en un texto apátrida». Apátrida por lo inespecífico y, a la vez, seminal debido a su potencia y sus posibilidades interpretativas.

El presente volumen es un recorrido de ese texto y sus derivas: recorrido en sentido literal, puesto que Catelli glosa y expande cada uno de sus doce párrafos. Recorrido en sentido histórico: de cómo ese prólogo, escrito para ocupar una posición liminar en la traducción de uno de los clásicos de la modernidad -del poeta que ocupó a Benjamin durante buena parte de su trabajo sobre literatura-, se convirtió en un capítulo ineludible del devenir intelectual del siglo XX. Y, en fin, recorrido de lo más relevante de la constelación que orbita en torno a ese escrito de Benjamin. Particularmente, el trabajo de Paul de Man «Conclusiones acerca de "La tarea del traductor" de Walter Benjamin» (1983), pero también *La era de la traducción* de Antoine Berman (2008). De modo que este libro puede leerse, también, como un compendio de las ideas centrales acerca de la traducción -y del cruce de disciplinas que suponen las reflexiones en torno a la traducción- en los últimos cincuenta años.



Blumenberg, Hans
Leones

Editorial: El Cuenco de Plata
Ciudad: Buenos Aires
Año: 2021
Páginas: 128
ISBN: 978-987-4489-45-6
Precio: 16 €



El presente volumen, editado con material del legado del filósofo Hans Blumenberg, comprende treinta y dos observaciones dedicadas a describir leones y a comentarlos, y a relacionarlos de una manera que es tan iluminadora como asombrosa y divertida. "La prosa de Blumenberg sobre los leones -escribe Martin Meyer en su posfacio- recorre el acervo de la historia intelectual y cultural, desde los escritos bíblicos hasta Wittgenstein, de la literatura y la pintura a la política, de constelaciones de contenido anecdótico a problemas de peso de la metafísica. [...] En ese proceso, el león tiene que soportar diversas metamorfosis que ponen a prueba su movilidad funcional. Y eso es lo que siempre vuelve a provocar la inventiva del autor de las glosas: extraer como en un preparado las condiciones en las que hace su aparición el león y la 'moraleja' que se deriva de allí."



Jullien, François
Una segunda vida

Editorial: El Cuenco de Plata
Ciudad: Buenos Aires
Año: 2021
Páginas: 160
ISBN: 978-987-4489-34-0
Precio: 17 €



Cuando se avanza en la vida, hay una pregunta que, poco a poco, uno ya no puede dejar de plantearse: ¿por qué sigo viviendo?

Se puede mantener esta pregunta en el nivel bajo de la autoayuda, disfrazada de "sabiduría", y del mercado de la felicidad.

O bien enfrentarla filosóficamente para buscarle una salida más ambiciosa que sería la promoción de una "segunda vida".

Una segunda vida es una vida que, en el curso mismo de la vida, se desacopla lentamente de sí misma y empieza a elegirse y a reformarse.

Para acceder a ella, habrá que pensar lo que son verdades no demostradas, sino decantadas a partir de la vida misma; o bien cómo podemos probar de nuevo desde la experiencia acumulada; o cómo la lucidez es el saber negativo (de lo efectivo) que nos llega a pesar nuestro, pero que podemos asumir; o cómo la vida puede desembocar no en una conversión, sino en una vida desprendida.

O cómo un segundo amor, ya no basado en la posesión, sino en la infinitud de lo íntimo, puede comenzar. ¿Puedo acaso ya no repetir mi vida, sino retomarla, y empezar verdaderamente a existir?



Jullien, François
Des-coincidencia

Editorial: El Cuenco de Plata
Ciudad: Buenos Aires
Año: 2021
Páginas: 160
ISBN: 978-987-4489-42-5
Precio: 20 €

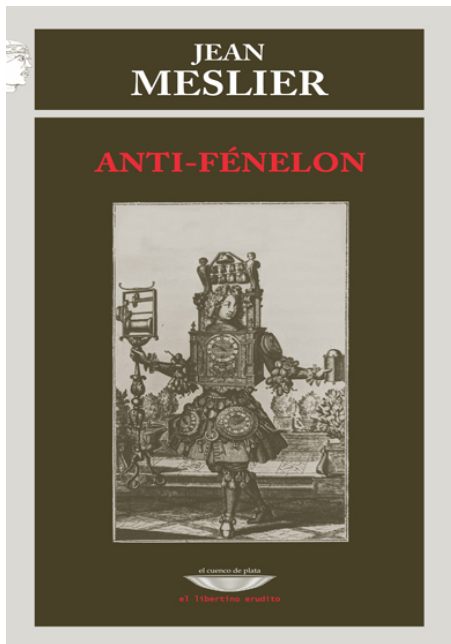


Quisiéramos creer que, cuando las cosas finalmente llegan a armonizarse, eso es la felicidad... Pero precisamente es cuando las cosas concuerdan completamente y coinciden que esa adecuación, al estabilizarse, se esteriliza.

La coincidencia es la muerte. Es por medio de la des-coincidencia que adviene el impulso. Dios mismo des-coincide respecto de sí al morir en la Cruz para promover la vida viviente. En la falla de la des-coincidencia, de nuevo es posible una iniciativa que se despliegue en libertad.

Ahora bien, dado que la época clásica convirtió la adecuación en la definición misma de la verdad, o la coincidencia con la Naturaleza en el gran precepto del arte así como de la moral, le correspondió a la modernidad romper con esa comodidad del pensamiento.

François Jullien hace funcionar aquí el concepto de "des-coincidencia" en la Biblia, la pintura, la literatura, la filosofía, para mostrar de qué manera está en el origen del arte y de la existencia.



Meslier, Jean
Anti-Fénelon

Editorial: El Cuenco de Plata
Ciudad: Buenos Aires
Año: 2021
Páginas: 192
ISBN: 978-987-4489-37-1
Precio: 19 €



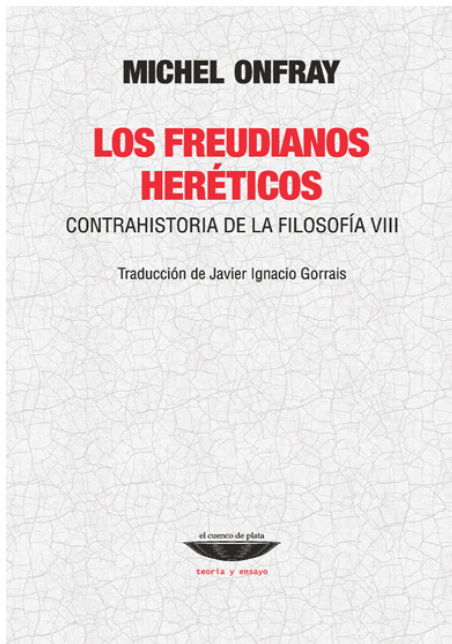
9 789874 489371

¿Cómo se supone que un Dios que sería esencialmente inmutable e inmóvil por su naturaleza podría sin embargo mover algún cuerpo? ¿Cómo se supone que un ser que no tendría ninguna extensión ni ninguna parte sería sin embargo inmenso, y por decirlo de algún modo, infinitamente extendido por doquier? ¿Cómo se supone que un ser que no poseería ni cabeza ni cerebro, sería sin embargo infinitamente sabio y esclarecido? ¿Cómo suponer que un ser que no tendría ninguna cualidad ni ninguna perfección sensible, sería sin embargo infinitamente bueno, infinitamente amable e infinitamente perfecto? ¿Cómo se supone, en fin, que un ser que no tendría ni brazos ni piernas, y que no podría moverse a sí mismo, sería sin embargo todopoderoso y haría verdaderamente todas las cosas? ¿Quién es el que ha tenido la experiencia? Osaremos, como dice el autor, llamar filosofía (o religión) a esta ficción engañosa que supone eso que no puede verificarse jamás... etc.

Jean Meslier nació en Mazerny, una pequeña aldea de las Ardenas, el 15 de junio de 1664. Su familia parece haber sido poco acaudalada; su padre fue quien habría conducido a su único hijo varón a seguir los pasos de la carrera eclesiástica.

Indignado ante las condiciones sociales y humanas que veía sufrir a sus feligreses, Jean Meslier no sólo criticará con dureza las inequidades e injusticias de su sociedad, sino que abjurará abiertamente de todas las enseñanzas que había brindado a los parroquianos de Étrépnigny durante toda su vida. Conducirá sus reflexiones hasta el más abierto ateísmo materialista, denunciando no sólo la impostura de la religión, sino también los perversos vínculos forjados entre el poder eclesiástico y el poder político.

Jean Meslier



Onfray, Michel
Los freudianos heréticos. Contrahistoria de la filosofía VIII

Editorial:	El Cuenco de Plata
Ciudad:	Buenos Aires
Año:	2021
Páginas:	336
ISBN:	978-987-4489-35-7
Precio:	24 €



El golpe de Estado llevado a cabo por Freud, para hacer creer que él solo había inventado el psicoanálisis, resultó exitoso. Además, no cedió ante nada para que las cosas así sucedieran... llegó a borrar el rol del formidable intelectual colectivo que, con él, pero también sin él, a pesar suyo, incluso contra él, inventó la disciplina. Todo el psicoanálisis no freudiano fue vilipendiado, ensuciado, atacado por Freud y los suyos -su hija Anna, en primer lugar.

Ahora bien, existe un psicoanálisis de izquierda que rechaza el esquema idealista freudiano de un inconsciente psíquico pensado como un ectoplasma transmitido misteriosamente de hombre a hombre desde la era glacial. Este psicoanálisis de izquierda piensa el inconsciente como un producto de la historia y de las condiciones de existencia concretas de los individuos: el inconsciente de los obreros, de los pobres, de los trabajadores, de los desocupados que Freud se niega a tratar, con el pretexto de que gozan del "beneficio de la enfermedad", poco tiene que ver con el inconsciente de la rica burguesía ociosa que corre hacia Freud. En su corta vida de libertino drogadicto, excéntrico y suicida, Otto Gross inventa la fórmula del psicoanálisis de izquierda siguiendo el linaje del nietzscheanismo. Wilhelm Reich le proporciona su arsenal conceptual y constituye el freudomarxismo que, desde luego, da una imagen de Freud cercana a la de un liberador del sexo y a la de un liberal progresista, pese a que ha sido un defensor del orden sexual patriarcal y un compañero de ruta de los fascismos europeos. Eric Fromm, exiliado en Estados Unidos, refunda el psicoanálisis extrayendo la lección de los fracasos del freudismo: si el diván freudiano no trata ni cura, no es culpa del paciente que resiste, como lo afirma Freud, sino que la culpable es la doctrina. Como un anti-Lacan decidido por su rechazo al oscurantismo, al histrionismo, al oportunismo y al sectarismo, Fromm propone un psicoanálisis concreto más preocupado por los pacientes que por la defensa del patrimonio doctrinario freudiano.



Xolocotzi Yáñez, Ángel y Ricardo Gibu
**La experiencia del tiempo. Aportes
 fenomenológicos sobre la temporalidad**

Editorial: Biblos
Ciudad: Buenos Aires
Año: 2021
Páginas: 344
ISBN: 978-987-691-873-2
Precio: 24 €



Esta obra viene a ofrecernos un amplio y sugerente estudio de la temporalidad desde una perspectiva fenomenológica, a través de los análisis de Husserl sobre la pluralidad de niveles temporales implicados en la experiencia de la finitud, la muerte, el sueño y la vigilia; pasando por la apropiación y reinterpretación del tiempo en Heidegger y Levinas, y por un eventual diálogo de la fenomenología con otros autores de la tradición filosófica que ofrecieron líneas de reflexión sugerentes sobre esta problemática (Aristóteles, Spinoza y Marx). Temáticamente hablando, nos abre un abanico rico de lecturas, interpretaciones y conexiones del tiempo con el olvido, el recuerdo, el nacimiento, la añoranza, el trabajo y la amistad, lo que nos permite volver a poner en cuestión la clásica oposición entre el incesante fluir del tiempo y la inmutable eternidad. La fenomenología nos enseña que el tiempo es la fuente de cualquier permanencia, que lo invariable solo es posible en tanto fluyente y viviente, es decir, como un incesante transcurrir que es vivenciado por alguien concreto y cuya permanencia, por más paradójico que parezca, está garantizada por su continuo pasar.